

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Недбаев Денис Николаевич
Должность: ректор
Дата подписания: 28.11.2022 10:05:18
Уникальный программный ключ:
736aa53e773982480a505813486af82c10aaf31

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Образовательное частное учреждение высшего образования
«Армавирский социально-психологический институт»
Кафедра общих гуманитарных и социальных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Область науки:	5. Социальные и гуманитарные науки
Группа научной специальности:	5.3. Психология
Научная специальность:	5.3.1. Общая психология, психология личности, история психологии
Форма обучения:	очная

Армавир, 2022 год

Программа утверждена на заседании кафедры общих гуманитарных и социальных дисциплин (протокол № 1 от «31 » августа 2022 г.)

Автор составитель: Ишханова Диана Игорьевна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры общих гуманитарных и социальных дисциплин ОЧУ ВО «Армавирский социально-психологический институт»

При разработке РПД в основу положен учебный план научной специальности 5.3.1. Общая психология, психология личности, история психологии

И.О. зав. кафедрой общих гуманитарных и социальных дисциплин
кандидат филологических наук, доцент



Ишханова Д.И.

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование раздела РПД	Страница
1.	Цель и задачи освоения учебной дисциплины	4
2.	Место учебной дисциплины в структуре программы аспирантуры	4
3.	Планируемые результаты обучения по дисциплине	4
4.	Структура дисциплины и распределение ее трудоемкости	4
5.	Содержание дисциплины	5
6.	Оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации аспирантов по дисциплине	9
7.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	25
8.	Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины	27
9.	Методические указания для аспирантов по освоению дисциплины	28

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины:

Целью освоения дисциплины является дальнейшее развитие навыков практического владения иностранным языком, позволяющих использовать их в научной работе на уровне:

- чтения оригинальной литературы по направлению подготовки и возможности совершения эквивалентного перевода на русский язык;
- составления рефератов, резюме, аннотаций, тезисов докладов;
- ведения беседы по своему профилю и возможности выступления с научным докладом или сообщением на иностранном языке.

Задачи:

- совершенствовать и развивать знания, навыки и умения обучающихся по иностранному языку в различных видах речевой деятельности применительно к языку направления подготовки;
- расширять словарный запас, необходимый для осуществления обучающимися профессионально ориентированной научной деятельности в соответствии с их направлением подготовки и профилем;
- развивать коммуникативные способности обучающихся посредством включения их в диалог на иностранном языке по актуальным проблемам направления подготовки.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к образовательному компоненту программы аспирантуры по научной специальности: 5.3.1.Общая психология, психология личности, история психологии.

Дисциплина реализуется в 1, 2 семестрах.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» аспирант должен:

Знать: методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.

Уметь: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.

Иметь опыт: анализа научных текстов, владения методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЕЕ ТРУДОЕМКОСТИ

Се мestr	Трудоемкость		Аудиторная работа при проведении учебных занятий по дисциплинам			Самостоятельная работа		Форма промежуточной аттестации
	ЗЕ	часов	Лекции, часов	Практические занятия, часов	Лабораторные занятия, часов	В период теоретического обучения, часов	В период сессии (контроль), часов	

Очная форма обучения								
1	1	36	2	16	-	18	-	зачет
2	2	72	2	16	-	36	18	экзамен

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. 1. Тематический план учебной дисциплины по очной форме обучения

1 семестр

№ п/п	Разделы курса, темы	Общая трудоемкость, часов	Из них аудиторной контактной работы, часов	Контактная аудиторная работа по видам учебных занятий, отраженная в учебном плане часов			СРО, часов	Текущий контроль
				лекции	практические	лабораторные		
1	Межкультурные и лингвистические особенности ведения научной деятельности. Нормы изучаемого языка.	8	4	2	2		4	реферат
2	Характеристика и принципы работы с научным текстом.	16	10		10		6	
3	Чтение и составление рассказа о своей научной деятельности.	6	2		2		4	
4	Презентация темы диссертации, содержания и введения диссертации на иностранном языке.	6	2		2		4	контрольная работа

2 семестр

№ п/п	Разделы курса, темы	Общая трудоемкость, часов	Из них аудиторной контактной работы, часов	Контактная аудиторная работа по видам учебных занятий, отраженная в учебном плане часов			СРО, часов	Текущий контроль
				лекции	практические	лабораторные		
1	Характеристика, принципы и правила реферирования научных статей.	10	4	2	2	-	6	
2	Составление аннотаций по прочитанным иноязычным текстам по специальности	8	2	-	2	-	6	
3	Чтение и перевод текстов по специальности.	20	8	-	8	-	12	

4	Составление словаря-минимума по специальности.	8	2	-	2	-	6	
5	Создание вторичного научного текста на основе научной статьи на иностранном языке.	8	2	-	2	-	6	контрольная работа

5.2. Виды занятий и их содержание:

5.2.1. Тематика и краткое содержание лекционных занятий

1 семестр

ЛЕКЦИОННОЕ ЗАНЯТИЕ № 1.

Тема: Межкультурные и лингвистические особенности ведения научной деятельности.

Нормы изучаемого языка.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Организация научной деятельности в современной России.
- 2) Организация научной деятельности в странах изучаемого языка.

2 семестр

ЛЕКЦИОННОЕ ЗАНЯТИЕ № 1.

Тема: Характеристика, принципы и правила реферирования научных статей.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) План-схема реферирования научной статьи.
- 2) Определение организации научной статьи.
- 3) Выявление вокабуляра научной статьи.

5.2.2. Тематика и краткое содержание практических занятий

1 семестр

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 1.

Тема: Межкультурные и лингвистические особенности ведения научной деятельности.

Нормы изучаемого языка.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Орфографическая, орфоэпическая, лексическая и грамматическая нормы изучаемого языка.
- 2) Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация.
- 3) Фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 2.

Тема: Характеристика и принципы работы с научным текстом.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Работа над грамматической стороной перевода текста.
- 2) Видовременные формы изучаемого языка.
- 3) Грамматические конструкции изучаемого языка.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 3.

Тема: Характеристика и принципы работы с научным текстом.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Лексико-грамматическое оформление устного и письменного высказывания.

- 2) Порядок слов простого предложения.
- 3) Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.
- 4) Союзы и относительные местоимения.
- 5) Эллиптические предложения.
- 6) Бессоюзные придаточные предложения.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 4.

Тема: Характеристика и принципы работы с научным текстом.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Лексико-грамматическое оформление устного и письменного высказывания.
- 2) Согласование времен.
- 3) Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 5.

Тема: Характеристика и принципы работы с научным текстом.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Грамматическое оформление устного и письменного высказывания.
- 2) Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом).

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 6.

Тема: Характеристика и принципы работы с научным текстом.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Лексико-грамматическое оформление устного и письменного высказывания.
- 2) Инфинитив в функции вводного члена.
- 3) Инфинитив в составном именном сказуемом.
- 4) Инфинитив в составном модальном сказуемом.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 7.

Тема: Чтение и составление рассказа о своей научной деятельности.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Средства оформления темы диссертации, сообщения, доклада и т.д.
- 2) Способы выражения эмоциональной оценки сообщения (средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.)
- 3) Способы выражения интеллектуальных отношений (средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах).

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 8.

Тема: Презентация темы диссертации, содержания и введения диссертации на иностранном языке.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Оформление введения, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение.
- 2) Приветствие, выражение благодарности и т.д.
- 3) Владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2 семестр

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 1.

Тема: Характеристика, принципы и правила реферирования научных статей.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) План-схема реферирования научной статьи.
- 2) Разбор полезных клише и выражений.
- 3) Выявление вокабуляра научной статьи.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 2.

Тема: Составление аннотаций по прочитанным иноязычным текстам по специальности

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Правила оформления аннотаций средствами иностранного языка
- 2) Правила оформления выводов и заключения.
- 3) Правила оформления ключевых слов.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 3.

Тема: Чтение и перевод текстов по специальности.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Работа над грамматической стороной перевода текста.
- 2) Грамматические трудности перевода.
- 3) Способы передачи грамматических конструкций средствами русского языка.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 4.

Тема: Чтение и перевод текстов по специальности.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Лексическое оформление письменного перевода.
- 2) Способы передачи сложных предложений средствами русского языка.
- 3) Способы передачи эллиптических предложений.
- 4) Способы передачи бессоюзных предложений.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 5.

Тема: Чтение и перевод текстов по специальности.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Лексико-грамматическое оформление письменного перевода.
- 2) Учет согласования времен при передаче текста средствами русского языка.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 6.

Тема: Чтение и перевод текстов по специальности.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Лексико-грамматическое оформление письменного перевода.
- 2) Учет инфинитива и инфинитивных конструкций при передаче текста средствами русского языка.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 7.

Тема: Составление словаря-минимума по специальности.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Выявление активного словаря научной статьи.
- 2) Учет особенностей перевода терминологической и нетерминологической лексики при передаче содержания средствами русского языка.
- 3) Выделение абзацев, содержащих основную информацию.
- 3) Выделение основных фактов, мыслей, положений.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ЗАНЯТИЕ № 8.

Тема: Создание вторичного научного текста на основе научной статьи на иностранном языке.

Основные вопросы, рассматриваемые на занятии:

- 1) Средства оформления введения, основного содержания, выводов и заключения научного текста средствами русского языка.
- 2) Правила передачи библиографического списка средствами русского языка.

5.2.3. Тематика и краткое содержание лабораторных занятий

Не предусмотрено учебным планом

5.2.4. Примерная тематика курсовых работ

Не предусмотрено учебным планом

5.2.5. Примерная тематика научно-исследовательских, творческих работ

Не предусмотрено учебным планом

5.2.6. Самостоятельная работа и контроль успеваемости

В рамках часового фонда самостоятельной работы данной дисциплины предусматривается выполнение следующих видов учебных занятий:

Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в часах)
Проработка лекционного материала по конспекту и учебной литературе. Подготовка устных высказываний по повседневной, общенаучной и специальной научной тематике.	6
Письменные переводы научных текстов по теме исследования.	12
Подготовка к текущему контролю. Письменные переводы научных текстов по теме исследования.	18
Подготовка пересказов.	8
Подготовка мини-презентаций	10
Подготовка к экзамену кандидатского минимума	18
ИТОГО СРО	72

В рамках тем дисциплины аспиранты должны изучить дополнительный материал по следующим вопросам:

- 1) Лингвистический анализ научного текста.
- 2) Правила оформления библиографического списка.
- 3) Пунктуация в письменном иностранном тексте.
- 4) Ритмико-интонационное оформление устного высказывания.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля

Текущий контроль знаний обучающихся осуществляется проводимыми по основным темам дисциплины следующими контрольными оценочными мероприятиями: контрольная работа, реферат.

Примеры оценочных материалов для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Примеры контрольных работ для оценки освоения дисциплины «Иностранный язык»
Английский язык

Контрольная работа 1 семестр

1. Read the text to yourself and be ready for a comprehension check-up.

It is sometimes said that there is no such thing as the so-called "scientific method"; there are only the methods used in science. Nevertheless, it seems clear that there is often a special sequence of procedures which is involved in the establishment of the working principles of science. This sequence is as follows: (1) a problem is recognized, and as much information as possible is collected; (2) a solution (i.e. a hypothesis) is proposed and the consequences arising out of this solution are deduced; (3) these deductions are tested by experiment, and as a result the hypothesis is accepted, modified or discarded.

Check up for comprehension (write the answers).

1. Find two sentences which express two different viewpoints on the existence of 'scientific method'.
2. What words show that the first sentence is an opinion?
3. What word shows that these viewpoints are in opposition?
4. Find the words equivalent to 'scientific method'.
5. What procedure does the scientist follow in his research?

2. Read the text to yourself and be ready for a comprehension check-up.

Recently much attention has been given to the study of this phenomenon. In this paper new experimental observations are presented and discussed. The data have been obtained assuming a new model of the mechanism involved, which was suggested in an earlier study by the author. The measurements have been carried out with a conventional apparatus slightly modified by the author. All possible sources of error are taken into account and consideration is given to the advantages and shortcomings of the present approach. The results are analysed and the analysis is followed by a comparison of the data obtained with those available in literature. It is hoped that the disagreement may be accounted for by an improved experimental technique of the present investigation.

Check up for comprehension (write the answers).

1. Is it an abstract, a summary or a conclusion?
2. What was the author's theoretical contribution?
3. Did anybody else study the phenomenon? (Find two sentences to support your answer).
4. Do the author's results agree with those reported in literature?
5. How does he account for that?
6. How does the author increase the accuracy of his results?

Задание 3.

3.1. Translate into English

1. Эта мысль была впервые высказана профессором X.
2. Была высказана мысль использовать другой метод.
3. Лаборатории было выделено новое оборудование.
4. Ученого попросили изложить свою точку зрения относительно этой гипотезы.

3.2. Translate into Russian

1. Prof. X. proposed a new working hypothesis.
2. The hypothesis proposed by Prof. X. accounts for all the experimental observations made.

3. The hypothesis proposed agreed with the experimental observation.
4. For some time scientists remained interested in the problem.

Контрольная работа 2 семестр

1. Прочитайте клишированные фразы и подберите соответствующий перевод.

1. The article deals with...
2. The objective of the paper is...
3. The author informs us about...
4. The author gives us some information on...
5. The author traces the history of...
6. The author shows us...
7. The author brings out the problem of...
8. The author gives a full coverage of...
9. The author gives much space to...
10. The author goes on to say that...
11. The author spotlights that fact that...
12. The author concentrates / focuses on...
13. The author gives a detailed account of...
14. The author concludes that...
15. In conclusion the author says that...
16. I find the article worthwhile / worth reading / interesting because...
17. The author comes to the conclusion that...
18. I was impressed with the fact that...
19. I share the author's views on...
20. It seems significant for me that...

(Автор даёт информацию о...; Автор полностью раскрывает проблему...; Автор приходит к выводу, что ...; В статье рассказывается о...; Я разделяю мнение автора о том, что...; Я нахожу статью полезной / интересной, потому что ...; Автор демонстрирует...; Автор уделяет много внимания...; На меня произвёл впечатление тот факт, что...; Автор выдвигает проблему... В заключение автор говорит о том, что...; Автор прослеживает историю...; Основная задача статьи ...; Автор сообщает нам о...; Далее автор говорит, что...; Автор приходит к выводу, что...; Мне кажется важным, что...; Автор особо подчёркивает тот факт, что...; Автор концентрирует внимание на...; Автор даёт подробный отчёт о...).

2. Прочитайте статью и ответьте на вопросы: True or False.

Recently much attention has been given to the study of this phenomenon. In this paper new experimental observations are presented and discussed. The data have been obtained assuming a new model of the mechanism involved, which was suggested in an earlier study by the author. The measurements have been carried out with a conventional apparatus slightly modified by the author. All possible sources of error are taken into account and consideration is given to the advantages and shortcomings of the present approach. The results are analysed and the analysis is followed by a comparison of the data obtained with those available in literature. It is hoped that the disagreement may be accounted for by an improved experimental technique of the present investigation.

1. This article is a conclusion. True or false?
2. This article is an abstract. True or false?
3. In this paper some old experimental observations are presented and discussed. True or false?
4. The author has not taken into account the data obtained with those available in literature. True or false?
5. The measurements have been carried out with a conventional apparatus slightly modified by the author. True or false?

3. Прочитайте текст, вставьте подходящее слово или предлог в пропуски.

The Benefits of Modern Technology

Modern technology has brought about enormous improvements in communications and yet many people are still very worried 1 _____ (about; for; at; with as) using the latest computer technology. I am often surprised to meet people who still don't know what the 'e' in email stands for and they are too 2 _____ (embarrassing; embarrassed; exhausting; exhausted) to ask. They assume you have to be skilled 3 _____ (into; about; to; in) computers to send a message via email but in fact it is the simplest thing in the world.

It is also cheaper to send an email message than to send an ordinary letter or a 'snail' message which also takes much longer. An email message is only 4 _____ (little; slightly; less; least) more expensive than a local telephone call to send; on top of the call itself you also have to pay a fee to your 'server'. If you send a letter by 5 _____ (second-hand; low-paid; part-time; first-class) mail it will take a couple of days to get there whereas an email will not take longer than a few seconds.

Once you become 6 _____ (capable; accustomed; clever; good) to using the system you will be amazed at how much more 7 _____ (confident; certain; efficient; skillful) it is than other means of communication. Of course, before you have access to email, you will need a fairly powerful computer, which can be quite expensive.

4. Напишите аннотацию по своей научной работе, включая следующее: актуальность, цель, задачи.

Примеры контрольных работ для оценки освоения дисциплины «Иностранный язык»
Немецкий язык.

Контрольная работа 1 семестр

1. Lesen Sie den Text für sich selbst und bereiten Sie sich auf einen Verständnisprüfung vor.

Es wird manchmal gesagt, dass es so etwas wie die sogenannte "wissenschaftliche Methode" nicht gibt; es gibt nur die Methoden, die in der Wissenschaft verwendet werden. Dennoch scheint klar, dass es oft eine besondere Verfahrensfolge gibt, die an der Etablierung der Arbeitsprinzipien der Wissenschaft beteiligt ist. Diese Abfolge ist wie folgt: (1) ein Problem wird erkannt und es werden so viele Informationen wie möglich gesammelt; (2) eine Lösung (d. h. eine Hypothese) wird vorgeschlagen und die Konsequenzen, die sich aus dieser Lösung ergeben, werden abgeleitet; (3) diese Schlussfolgerungen werden experimentell überprüft, und als Ergebnis wird die Hypothese akzeptiert, modifiziert oder verworfen.

Auf Verständnis überprüfen (Antworten schreiben).

1. Finden Sie zwei Sätze, die zwei unterschiedliche Standpunkte zur Existenz einer „wissenschaftlichen Methode“ ausdrücken.
2. Welche Wörter zeigen, dass der erste Satz eine Meinung ist?
3. Welches Wort zeigt, dass diese Standpunkte gegensätzlich sind?
4. Finden Sie die Wörter, die „wissenschaftliche Methode“ entsprechen.
5. Wie geht der Wissenschaftler bei seiner Forschung vor?

2. Lesen Sie sich den Text durch und bereiten Sie sich auf einen Verständnisprüfung vor.

In letzter Zeit wurde der Untersuchung dieses Phänomens viel Aufmerksamkeit geschenkt. In diesem Beitrag werden neue experimentelle Beobachtungen vorgestellt und diskutiert. Die Daten wurden unter Annahme eines neuen Modells des beteiligten Mechanismus erhalten, das in einer früheren Studie des Autors vorgeschlagen wurde. Die Messungen wurden mit einer vom Autor leicht modifizierten konventionellen Apparatur durchgeführt. Alle möglichen Fehlerquellen werden berücksichtigt und die Vor- und Nachteile des derzeitigen Ansatzes berücksichtigt. Die Ergebnisse werden analysiert und der Analyse folgt ein Vergleich der erhaltenen Daten mit den in der Literatur verfügbaren Daten. Es ist zu hoffen, dass die Meinungsverschiedenheit durch eine verbesserte experimentelle Technik der vorliegenden Untersuchung erklärt werden kann.

Auf Verständnis überprüfen (Antworten schreiben).

1. Handelt es sich um ein Abstract, eine Zusammenfassung oder eine Schlussfolgerung?
2. Was war der theoretische Beitrag des Autors?
3. Hat jemand anderes das Phänomen untersucht? (Suchen Sie zwei Sätze, um Ihre Antwort zu untermauern).
4. Stimmen die Ergebnisse des Autors mit denen in der Literatur überein?
5. Wie erklärt er das?
6. Wie erhöht der Autor die Genauigkeit seiner Ergebnisse?

Задание 3.

3.1. Übersetzen Sie ins Deutsche

1. Эта мысль была впервые высказана профессором X.
2. Была высказана мысль использовать другой метод.
3. Лаборатории было выделено новое оборудование.
4. Ученого попросили изложить свою точку зрения относительно этой гипотезы.

3.2. Übersetzen Sie ins Russische

1. Prof. X. stellte eine neue Arbeitshypothese auf.
2. Die von Prof. X. vorgeschlagene Hypothese erklärt alle gemachten experimentellen Beobachtungen.
3. Die vorgeschlagene Hypothese stimmte mit der experimentellen Beobachtung überein.
4. Wissenschaftler interessierten sich noch einige Zeit für das Problem.

Контрольная работа 2

1. Прочитайте клишированные фразы и подберите соответствующий перевод.

1. Der Artikel befasst sich mit...
2. Das Ziel der Arbeit ist ...
3. Der Autor informiert uns über...
4. Der Autor gibt uns einige Informationen über ...
5. Der Autor zeichnet die Geschichte von...
6. Der Autor zeigt uns...
7. Der Autor bringt das Problem heraus, dass ...
8. Der Autor gibt eine vollständige Berichterstattung über ...
9. Der Autor gibt viel Raum für ...
10. Der Autor sagt weiter, dass ...
11. Der Autor hebt die Tatsache hervor, dass ...
12. Der Autor konzentriert sich auf ...
13. Der Autor gibt einen ausführlichen Bericht über ...
14. Der Autor kommt zu dem Schluss, dass ...
15. Abschließend sagt der Autor, dass ...
16. Ich finde den Artikel lesenswert / lesenswert / interessant, weil ...
17. Der Autor kommt zu dem Schluss, dass ...
18. Ich war beeindruckt von der Tatsache, dass ...
19. Ich teile die Ansichten des Autors über ...
20. Es erscheint mir bedeutsam, dass ...

(Автор даёт информацию о...; Автор полностью раскрывает проблему...; Автор приходит к выводу, что ...; В статье рассказывается о...; Я разделяю мнение автора о том, что...; Я нахожу статью полезной / интересной, потому что ...; Автор демонстрирует...; Автор уделяет много внимания...; На меня произвёл впечатление тот факт, что...; Автор выдвигает проблему... В заключение автор говорит о том, что...; Автор прослеживает историю...; Основная задача статьи ...; Автор сообщает нам о...; Далее автор говорит, что...; Автор приходит к выводу, что...; Мне кажется важным, что...; Автор особо подчёркивает тот факт, что...; Автор концентрирует внимание на...; Автор даёт подробный отчёт о...).

2. Lesen Sie den Text mit dem Wörterbuch. Analysieren Sie das Gelesene und nehmen Sie Stellung zum Inhalt des Textes.

Migration und Integration

Deutschland ist das bevölkerungsreichste Land der Europäischen Union. Rund 82 Millionen Menschen wohnen auf deutschem Gebiet, ein gutes Sechstel davon in Ostdeutschland, auf dem Territorium der früheren DDR. Vor allem im Norden und Osten Deutschlands leben die nationalen Minderheiten der Dänen, der Friesen, die deutschen Sinti und Roma und das sorbische Volk. Sie haben eine je eigene Kultur, Sprache, Geschichte und Identität. Die deutsche Wirtschaft ist seit dem Nachkriegsboom der 1950er-Jahre auf Arbeitsmigranten angewiesen. Die meisten der damals sogenannten „Gastarbeiter“ sind in ihre süd- und südosteuropäischen Heimatländer zurückgekehrt, aber viele sind zum Leben und Arbeiten in Deutschland geblieben. Geblieben sind auch viele der später zugewanderten türkischen Migranten. Deutschland hat sich allmählich von einem Gastarbeiterland zu einem Land mit gesteuerter Zuwanderung entwickelt. Eine zweite große Gruppe von Einwanderern bilden die deutschstämmigen Aussiedler, die seit vielen Generationen in den Staaten der früheren Sowjetunion, in Rumänien und in Polen gelebt haben und – verstärkt nach dem Zusammenbruch der kommunistischen Systeme – nach Deutschland zurückkehren. Diese beiden Einwanderungen hatten zur Folge, dass die Anzahl der Zuwanderung pro Kopf der Bevölkerung in Deutschland in den 1980er-Jahren sogar erheblich höher lag als in klassischen Einwanderungsländern wie den USA, Kanada oder Australien. Derzeit leben mehr als 15 Millionen Menschen mit Migrationshintergrund in Deutschland. Nach der Definition des Statistischen Bundesamtes zählen dazu alle Personen, die nach Deutschland zugewandert sind, sowie in Deutschland Geborene mit mindestens einem zugewanderten Elternteil. Etwa 7 Millionen von ihnen sind Ausländer, rund 8 Millionen haben die deutsche Staatsangehörigkeit – von Geburt an, weil ein Elternteil deutsch ist, durch Einbürgerung oder weil sie zu den 4 Millionen deutschstämmigen Aussiedlern gehören. Nach den Aussiedlern stellen die Zuwanderer aus der Türkei mit 2,5 Millionen die größte Gruppe, weitere 1,5 Millionen stammen aus dem früheren Jugoslawien oder dessen Nachfolgestaaten. Die Zahl der in Deutschland lebenden Muslime wird auf 4 Millionen geschätzt. Viele Migranten arbeiten als Ungelernte, da Deutschland insbesondere Arbeitskräfte für einfache Tätigkeiten anwarb. Studien haben gezeigt, dass es Migrantenfamilien in Deutschland schwer haben, sozial aufzusteigen oder ihre wirtschaftliche Situation zu verbessern. Dennoch sind bei der Integration in den vergangenen beiden Jahrzehnten Fortschritte erzielt worden: Der Erwerb der deutschen Staatsangehörigkeit wurde gesetzlich erleichtert, die Kontakte zwischen Migranten und Deutschen sind intensiver, die Akzeptanz der ethno-kulturellen Vielfalt hat zugenommen. Mit dem 2005 in Kraft getretenen Zuwanderungsgesetz gibt es erstmals eine umfassende gesetzliche Regelung, die alle Bereiche der Migrationspolitik berücksichtigt.

3. Lesen Sie den Text und die nachfolgenden Bestätigungen. Sagen Sie, ob diese Bestätigungen dem Inhalt des Textes entsprechen.

Markieren Sie diese Bestätigungen mit «richtig», «falsch» oder «steht nicht im Text».

Kultur in Gefahr

Es sind nicht nur Menschenleben, die in Kriegen verloren gehen. Zu den Folgen eines bewaffneten Konflikts gehören auch geplünderte, abgebrannte und zerstörte Gebäude. Das Recht auf den Schutz von Kulturgut wird durch Völkerrecht gesichert, aber die Konventionen, die in Kriegsfällen Zivilpersonen und Kulturgüter vor jeglicher militärischer Beeinträchtigung schützen sollen, werden leider oft missachtet. Heute muss man feststellen, dass die Plünderung kultureller Stätten und der Handel mit gestohlenen Kulturgütern in der letzten Zeit stark zugenommen haben. Deutschland plant daher strengere Gesetze. Wissenschaftler begrüßen das, der Kunsthandel aber ist dagegen. Berichte über die Plünderung und die Zerstörung von Kulturgütern kommen heute vor allem aus den Ländern des Mittleren und Nahen Ostens wie zum Beispiel dem Irak und Syrien. Dort herrschen Kriege oder Unruhen und die Behörden schaffen es nicht, diese illegalen Aktivitäten zu stoppen. Für die Wissenschaft ist das eine Tragödie, sagt der Archäologe Neil Brodie, - weil die kulturellen Stätten durch die

Plünderungen stark beschädigt werden. Wertvolle Kulturschätze verschwinden dabei und können von Wissenschaftlern nicht mehr untersucht werden. Ein weiteres Problem ist, dass mit diesen Schätzen illegale Geschäfte gemacht werden. Es gibt Hinweise, dass am Handel mit geplünderten Kulturgütern auch Terrorgruppen wie der sogenannte „Islamische Staat“ (IS) verdienen. Aussagen über die Höhe der Gewinne sind kaum möglich. Nach Vermutungen von Experten sind es aber mehrere Milliarden US-Dollar. Auch der Kunsthandel in Deutschland steht im Verdacht, am Geschäft mit gestohlenen Kulturgütern zu verdienen. Denn bisher werden keine genauen Informationen über die Herkunft gefordert, wenn antike Statuen, Tongefäße oder Goldmünzen bei Auktionen auftauchen. Doch das soll sich ändern. Denn die Bundesregierung will ein strengeres Gesetz zum Umgang mit Kulturgütern beschließen. In Zukunft soll nur noch dann mit antiken Gegenständen gehandelt werden dürfen, wenn die Herkunft klar ist. Außerdem muss das Herkunftsland den Verkauf erlauben. Während der deutsche Kunsthandel dadurch niedrigere Gewinne befürchtet, begrüßen Wissenschaftler das Gesetz. Markus Hilgert von der Universität Heidelberg sagt: „Der Handel mit illegalen Kulturgütern muss unattraktiv sein.“ Denn durch ihn, so der Professor, wird eigentlich die ganze Menschheit um ihr kulturelles Erbe bestohlen“.

Aufgaben zum Text

1. Steht es so im Text? Das Recht auf den Schutz von Kulturgut wird von allen beachtet. falsch
2. Steht es so im Text? Aus Deutschland kommen heute keine Berichte über die Plünderung und die Zerstörung von Kulturgütern. Steht nicht im Text
3. Steht es so im Text? Die ausgeplünderten Schätze sind nicht mehr wiederherzustellen. Steht nicht im Text
4. Steht es so im Text? Die Terrorgruppen handeln mit geplünderten Kulturgütern. richtig
5. Steht es so im Text? Heute darf nur dann mit antiken Gegenständen gehandelt werden, wenn die Herkunft klar ist. falsch

4. Напишите аннотацию по своей научной работе, включая следующее: актуальность, цель, задачи.

Примеры контрольных работ для оценки освоения дисциплины «Иностранный язык»
Французский язык

Контрольная работа 1 семестр

1. Vous devez lire et traduire le texte, rédiger des phrases avec un nouveau vocabulaire (par écrit).

Dans une agence de travail temporaire

- une agence d'intérim агентство по временному трудоустройству
- chercher искать
- un travail работу
- un petit job небольшую работу
- les gens люди
- rencontrer встречать
- Donnez-moi дайте мне
- je vous rappelle demain я Вам позвоню завтра

Dans une agence d'intérim

-Je m'appelle Julien, je cherche un travail.

-Vous cherchez un travail?

- Oui, je suis étudiant et je cherche un petit job.

- Qu'est-ce que vous étudiez?

- Les langues.

-Vous parlez quelles langues?

- Je parle le français, l'italien, l'anglais et un peu l'arabe.

-Vous ne parlez pas l'espagnol?

- Non, pas l'espagnol.

- Vous aimez les langues?
- Oui, beaucoup.
- Vous aimez voyager?
- J'aime voyager,j'aime les gens, j'aime rencontrer les gens.
- Où est-ce que vous habitez?
- J'habite dans le centre ville, 10 rue Danton.
- Donnez-moi votre numéro de téléphone, je vous rappelle demain.
- C'est le 06 86 67 00 21.

2. Vous devez lire et traduire le texte, ensuite faire des exercices.

L'INFORMATIQUE

L'informatique est présentée dans tous les domaines de l'activité humaine : quel que soit notre métier, il n'est pas possible d'ignorer l'ordinateur ; la découverte (si l'on peut parler de découverte unique) est tout à fait comparable à la découverte de l'imprimerie ou de l'électricité. Il n'est pas besoin de savoir comment tourne une rotative pour lire un journal; il n'est pas besoin non plus de savoir comment fonctionne un alternateur pour profiter des bienfaits de l'électricité. De la même façon, il n'est pas besoin de savoir comment est fabriqué un ordinateur pour l'utiliser. Néanmoins, pour connaître précisément tout ce qui peut et ne peut pas être fait avec un ordinateur, il est nécessaire de bien comprendre le principe de son fonctionnement et de son utilisation.

Un ordinateur permet en effet de traiter l'information très rapidement et, en ce sens, il peut remplacer des milliers d'hommes; sans lui, certaines opérations (conduite de satellites par exemple) seraient impossibles.

Néanmoins, les conséquences les plus profondes sont dues au fait que cette machine prodigieuse n'est qu'un outil (это только инструмент): elle ne peut faire que (она может делать только...) ce qui a été analysé puis décomposé en instructions simples par l'homme ; pour l'utiliser, il faut donc formuler de manière claire et précise les problèmes, voire certaines activités humaines. L'analyse des structures, des problèmes et des modes de résolution est un mode de pensée finalement encore assez étranger à l'homme actuel: il étudie la plupart des problèmes de manière globale et prend la plupart de ses décisions intuitivement, ignorant souvent les structures qui se cachent derrière les comportements. Avec l'ordinateur, un changement complet est nécessaire : il n'est plus possible de traiter les problèmes superficiellement. C'est cet important effort d'analyse qui reste à faire et qui, à long terme, va transformer profondément l'esprit humain. Ses conséquences sont encore insoupçonnables.

L'ordinateur ne peut être qu'un instrument (pour le meilleur ou pour le pire selon la volonté de l'homme). Alors que l'électricité et l'atome ont multiplié « sa force physique », l'ordinateur multiplie « sa mémoire » et « sa capacité de calcul»: c'est toujours l'homme qui presse sur le bouton, c'est toujours l'homme qui utilise la machine.

1. Lisez et retenez les termes spéciaux donnés ci-dessous:

- une activité humaine - человеческая деятельность
- un alternateur - генератор переменного тока
- le bouton - кнопка; ручка
- le calcul - вычисление; счет; подсчет
- la capacité - способность; возможность; емкость; объем
- la découverte - открытие; обнаружение
- le domaine - область; зона; диапазон
- une informatique- информатика (наука); вычислительная техника
- une instruction - команда; инструкция; программа; обучение
- la mémoire - память; запоминающее устройство (ЗУ)
- la résolution - решение
- la rotative - ротационная печатная машина
- un ordinateur - электронная вычислительная машина (ЭВМ); компьютер

un outil - средство; инструмент, оружие

2. Lisez et retenez les locutions données ci-dessous:

à long terme - на долгий срок; долгосрочный

de la même façon que - таким же образом, как

en ce sens - в этом смысле

en effet - действительно

grâce à - благодаря (чему-либо)

il faut - надо; нужно

quel que soit - каков бы ни был

tout à fait - совсем

traiter l'information - обрабатывать информацию

Exercices

1. Trouvez dans le texte, recopiez et traduisez par écrit sans consulter le dictionnaire tous les mots internationaux.

2. Trouvez dans le texte les équivalents français

1. Во всех областях человеческой деятельности: независимо от нашей профессии, невозможно игнорировать компьютер.

2. Компьютер позволяет обрабатывать информацию очень быстро и, в этом смысле, он может заменить тысячи людей.

3...без него некоторые операции (управление спутниками, например) были бы невозможны.

4. Компьютер может быть только инструментом.

5...это всегда человек, который нажимает на кнопку, это всегда человек, который использует машину.

6...он может сделать только то, что было проанализировано, а затем превращено в простые инструкции, с помощью человека.

7. Чтобы его использовать, необходимо ясно и точно сформулировать проблемы, и увидеть некоторые виды деятельности человека.

8. Тем не менее, чтобы точно знать все, что может и что не может быть сделано с помощью компьютера, необходимо хорошо понимать принцип его работы и использования.

2. Répondez aux questions par écrit:

1. Où l'informatique est-elle utilisée? Где используется информатика?

2. Qu'est-ce que permet un ordinateur? Каковы возможности компьютера?

3. Quelles opérations seraient impossibles sans ordinateur? Какие операции были бы невозможны без компьютера?

4. Qu'est-ce que peut faire un ordinateur? Что может делать компьютер?

5. Qu'est-ce qu'il faut pour utiliser un ordinateur? Что нужно делать для того чтобы пользоваться компьютером?

Задание 3. Vous devez lire et traduire le texte, puis poser 7 questions au texte (par écrit).

“Internet dans notre vie”

La vie moderne ne peut pas se concevoir maintenant sans internet, parce que ce réseau mondial joue un grand rôle pour les gens de tout âge: pour les adolescents, la jeunesse, les personnes entre deux âges et même pour les gens âgés. On peut expliquer cette tendance par le fait qu'internet sert aux études, à l'information et aux loisirs, il permet de faire des achats et communiquer avec ses amis. La fonction télétravail permet de travailler chez soi ce qui peut être pratique.

Internet paraît comme un bienfait international, mais comme toute médaille à son revers il présente des inconvénients. Les heures passées devant l'écran peuvent perturber la vision et l'inactivité favorise l'obésité ce qui est mauvais pour la santé. C'est pourquoi, les médecins conseillent d'ailleurs de faire plusieurs pauses voir changement d'activité dans la journée.

Côté psychique, l'univers virtuel d'internet peut se révéler néfaste surtout pour la jeunesse on constate souvent sous couvert de l'anonymat la présence de propos blessants et insultants souvent oubliés par la censure.

Mais quoi qu'il en soit, internet utilisé raisonnablement est un outil positif pour la société.

Контрольная работа 2 семестр

1. Lisez et traduisez oralement le texte. Composez un dictionnaire à partir de mots inconnus et écrivez une histoire sur votre famille.

Permettez-moi de me présenter. Je m'appelle Tania et j'ai 13 ans. Maintenant, j'habite en France en ville qui s'appelle Paris. C'est une belle ville touristique avec l'architecture antique et les curiosités. Nous sommes cinq dans la famille. On peut dire que ma famille n'est ni petite ni grande. J'ai une maman, un papa, un frère et une sœur.

Mon frère aîné est plus âgé que moi de 4 ans. Il est de grande taille, il a les cheveux noirs et les yeux bruns. De caractère, il est obstiné, mais très bon. Maintenant, il va entrer à l'université. Il est déjà 17 (dix-sept) ans! Il est adulte et indépendant. Les parents lui permettent de faire presque tout. A l'avenir, il veut devenir avocat.

Ma petite sœur est plus jeune que moi de 5 ans. Elle a 8 (huit) ans. Elle va à l'école – elle est déjà écolière. Elle a les cheveux blonds et les yeux bleus. En ce moment elle est de petite taille, parce qu'elle est encore très petite. Outre l'école, elle va à la salle de danse avec sa mère. Je pense qu'elle est une personne créative. A l'avenir, peut-être, elle sera actrice ou chanteuse.

Ma mère est médecin, mon père est ingénieur. Chaque jour ils vont au travail à huit heures du matin, et reviennent à quatre heures et demie. Dans la soirée, nous faisons une promenade ou accueillons les invités. Je suis heureuse que j'ai une telle bonne famille!

2. Vous devez apprendre les expressions et rédiger une petite lettre d'entreprise en utilisant ces expressions.

L'objet de la lettre – Заголовок письма

L'aide ou le lien – Справка или ссылка

Le nom du destinataire, sa fonction, le nom de l'entreprise, l'index du destinataire – Имя получателя, его должность, название предприятия, почтовый адрес с индексом

La date complète: jour, mois, année – Полная дата: день, месяц, год L'appel au destinataire – Обращение к получателю

Le sujet de la lettre – Основная тема письма

Le texte principal de la lettre – Основной текст письма

Formule de politesse – Формула вежливости

La signature du destinataire et sa fonction – Подпись отправителя и его должность.

Les copies des documents – Копии документов или важных бумаг

Les applications ou le marquage – Приложения или пометки

Приветствие и обращение к адресату:

Monsieur – Господин

Madame – Госпожа

Mademoiselle – Барышня (мадемуазель)

Cher Monsieur ... – Дорогой господин (имя)

Chère Madame... – Дорогая госпожа (имя)

Mesdames / Messieurs / Madame / Monsieur – Дамы / Господа / Госпожа /

Господин (обращение к неизвестным лицам в администрацию или коммерческую организацию и т.д.)

Maître... – обращение к адвокату, нотариусу (независимо от пола) Docteur... обращение к доктору (независимо от пола)

Monsieur (Madame) le Député – Господин (Госпожа) депутат

Monsieur (Madame) le Juge – Господин (Госпожа) судья

Monsieur (Madame) le Maire – Господин (Госпожа) мэ

Monsieur (Madame) le Conseiller général – Господин (Госпожа) советник
Monsieur (Madame) le Préfet – Господин (Госпожа) префект

Monsieur (Madame) le Ministre – Господин (Госпожа) министр

Monsieur (Madame) le Président – Господин (Госпожа) президент

Теперь обратите внимание на то, как завершить письмо:

Je vous prie de croire à l'assurance de ma considération distinguée – Прошу вас принять уверения в моем наивысшем уважении.

Veillez agréer l'expression de ma parfaite considération. – Примите уверение в моем уважении.

Dans l'attente de votre réponse favorable, je vous prie d'agréer l'expression de ma très haute considération. – В ожидании вашего ответа, примите выражение моего уважения.

Je vous prie d'agréer l'expression de mon profond respect avec toute ma gratitude. Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux. – Прошу вас принять мои заверения в глубоком уважении со всей признательностью. Dans l'attente de votre accord, je vous prie d'agréer mes salutations distinguées. – В ожидании вашего согласия, пожалуйста, примите мои наилучшие пожелания.

Je vous prie de recevoir mes salutations respectueuses. – Прошу вас принять мои наилучшие пожелания.

Je vous prie d'agréer l'assurance de ma sincère considération. – Прошу принять уверения в моем искреннем уважении.

Je vous prie d'agréer mes meilleures salutations. – Прошу принять мои наилучшие пожелания.

Avec mes remerciements, je vous prie de trouver ici l'expression de mes sentiments distingués. – С благодарностью, прошу принять мои заверения в самом высоком уважении.

Если вы пишете электронное письмо или письмо в более дружеской форме, то в таких случаях закончить письмо можно используя следующие выражения:

Cordialement (bien cordialement, cordialement vôtre) – Сердечно, сердечно ваш

Sincèrement (bien sincèrement; sincèrement vôtre) – Искренне, искренне ваш

Sincères salutations – Искренние пожелания

Amitiés – С дружеским приветом

Amicalement – Дружески

Bien à toi – С уважением

3. Vous devez lire, traduire et apprendre le texte et effectuer le devoir après le texte.

Des touristes venus du monde entier

Après une promenade en bateau-mouche le long de la Seine, Julie et Max a nouveau sur la terre ferme. Ils continuent leur promenade vers la cathédrale Notre – Dame de Paris. Avant d'entrer ils s'arrêtent un moment sur le parvis.

“ Savez –vous, demande Beatrice, quel est l'âge de Notre – Dame de Paris?”

- Elle est très vieille, répond Julie. Elle a été bâtie au Moyen Âge.
- Tu as raison. Sa construction a commencé voilà plus de huit cents ans. Mais il a fallu près de cent ans pour la construire.”

A l'intérieur, Beatrice leur montre les vitraux.

“Au Moyen Âge très peu de gens savaient lire, – explique – t- elle. Les vitraux servaient à raconter la vie des saints.

- C'est comme les bandes dessinées! – s'écrit Julie.

En sortant sur le parvis, ils croisent un groupe de touristes.

“Ce sont des Japonais, – remarque Julie, ils ont les yeux bridés et ils viennent de très, très loin: du Japon!

- On y va? dit Max en riant.

Vrai ou faux:

1. Tout d`abord les touristes sont entres dans le cathedrale.
2. Notre – Dame a ete batie au Moyen Age.
3. Sa construction a dure cinq cents ans.
4. Les vitraux racontaient la vie des saints.
5. Les enfants ont vu les vitraux sur la vie de saint Maxime.
6. En sortant de cathedrale ils ont vu des Japonais.
7. Un vitrail decore les tours de cathedrale.
8. Notre – Dame se dresse sur l`ile de la Cite.
9. Notre – Dame – c`est le monument le plus visite a Paris.

4. Напишите аннотацию по своей научной работе, включая следующее: актуальность, цель, задачи.

Темы рефератов для самостоятельной работы

1. Научные степени в Российской Федерации и их аналоги в европейских странах.
2. Понятие степени кандидата наук в Российской Федерации и европейских странах.
3. Понятие степени доктора наук в Российской Федерации и европейских странах.
4. Аналог звания доцента в учебных заведениях в Российской Федерации и европейских стран.
5. Позиция и должность декана в Российской Федерации и европейских учебных заведениях.
6. Передача позиции ректора вуза и его обязанностей в Российской Федерации и европейских учебных заведениях.
7. Организация и функционирование кафедр в Российской Федерации и европейских странах.
8. Ученые звания младшего научного сотрудника в Российской Федерации и в европейских странах.
9. Ученые звания старшего научного сотрудника в Российской Федерации и в европейских странах.
10. Научные награды, являющиеся заслугами ученого в Российской Федерации и европейских странах.

6.2. Контрольные вопросы для проведения промежуточной аттестации (экзамена)

6. 2. 1. Промежуточная аттестация (зачет/экзамен)

Промежуточная аттестация в 1 семестре проводится в форме зачета, который выставляется по результатам работы обучающегося в семестре и успешного выполнения заданий контроля.

Промежуточная аттестация во 2 семестре проводится в форме экзамена.

Контрольные вопросы для проведения промежуточной аттестации (экзамена)

Английский язык

1. What are you?
2. What is your special subject?
3. What field of knowledge are you doing research in?
4. Have you been working at the problem long?
5. Who do you collaborate with?
6. When do you consult your scientific adviser?
7. What is the subject of your thesis?
8. What is the title of your thesis?
9. Is your work of practical or theoretical importance?

10. How many parts are there in your thesis (dissertation)?
11. Have you completed the experimental part of your dissertation?
12. Have you completed the theoretical part of your dissertation?
13. Where and when are you going to get Ph.D. degree?
14. Do you take part in the work of scientific conferences?
15. What scientific conferences have you attended?
16. Where and when did you attend them?
17. Have you already published any articles?
18. How many scientific papers have you published?
19. Where and when did you publish them?
20. What are the titles of your published papers?
21. What problems do you deal with in those papers?
22. What are you going to prove in the course of your research?
23. Who are your published papers addressed to?
24. What do you give much attention to in you published papers?
25. What is of particular interest in your paper?
26. How many parts does your paper consist of?
27. What is the purpose of your paper?
28. What do you treat in your introductory part?
29. What do you say in conclusion?
30. Whom do you makes references to?

Контрольные вопросы для проведения промежуточной аттестации (экзамена)

Немецкий язык

1. Welche Hochschule haben Sie absolviert?
2. Wann haben Sie diese Hochschule absolviert?
3. Welche Fachrichtung haben Sie studiert?
4. Wie war das Thema Ihrer Abschlussarbeit?
5. Warum haben Sie sich für das weitere Studium und die wissenschaftlichen Forschungen entschieden?
6. Haben Sie sich noch als Student (Studentin) mit einem wissenschaftlichen Problem beschäftigt?
7. Auf welchem wissenschaftlichen Gebiet möchten Sie untersuchen?
8. Wie heißt Ihr wissenschaftlicher Betreuer? Wo und als was ist er tätig?
9. Wie heißt das Thema Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?
10. Welche Ziele und Aufgaben hat Ihre Forschung?
11. Haben Sie dieses Thema selbst gewählt?
12. Hat es Ihnen Ihr wissenschaftlicher Betreuer empfohlen?
13. Warum beschäftigen Sie sich mit diesem Thema? Ist es aktuell?
14. Ist das gewählte Thema ganz neu für Sie oder schon bekannt?
15. Wer hat schon an diesem Problem gearbeitet? Welche Namen der Forscher könnten Sie nennen? (in Russland oder im Ausland)
16. Mit welchen Informationsquellen arbeiten Sie?
17. Gebrauchen Sie die deutschsprachigen Informationsquellen? 18. Wie arbeiten Sie am theoretischen Teil Ihrer Untersuchung?
19. Nehmen Sie an den wissenschaftlichen Konferenzen teil? Wie oft?
20. Wann haben Sie zum letzten Mal daran teilgenommen?
21. Zu welchem Thema haben Sie einen Vortrag vorbereitet?
22. Schreiben Sie wissenschaftliche Artikel? Hilft Ihr wissenschaftlicher Betreuer dabei?
23. Wo und wann wurden Ihre wissenschaftlichen Artikel veröffentlicht?
24. Wie arbeiten Sie am praktischen Teil Ihrer Untersuchung? Welche Verfahren gebrauchen Sie dabei?

25. Führen Sie die Experimente durch? Wie sieht das aus?
26. Arbeiten Sie mit irgendwelchen Betrieben oder Hochschulen zusammen?
27. Welche praktische Bedeutung hat Ihre wissenschaftliche Forschung?
28. Wo könnten die Ergebnisse Ihrer Forschung praktisch verwendet werden?
29. Wann möchten Sie promovieren?
30. Gibt Ihre wissenschaftliche Arbeit eine Möglichkeit für weitere Untersuchungen?

Контрольные вопросы для проведения промежуточной аттестации (экзамена)

Французский язык

1. Quelle université avez-vous diplômée ?
2. Quand avez - vous suivi cette université ?
3. Quelle est la spécialité que vous avez étudiée ?
4. Quel était le thème de votre travail final ?
5. Pourquoi avez-vous choisi de poursuivre les études et les recherches scientifiques ?
6. Avez-vous encore travaillé sur un problème scientifique en tant qu'étudiante ?
7. Dans quel domaine scientifique souhaitez-vous étudier ?
8. Comment s'appelle votre responsable scientifique ? Où et qu'est-ce qu'il travaille ?
9. Quel est le thème de votre travail scientifique ?
10. Quels sont les objectifs et les tâches de votre recherche ?
11. Avez-vous choisi ce sujet vous-même ?
12. C'est ce que votre responsable scientifique vous a recommandé ?
13. Pourquoi étudiez-vous cette question ? C'est d'actualité ?
14. Le thème choisi est-il tout à fait nouveau pour vous ou déjà connu ?
15. Qui a déjà travaillé sur ce problème ? Quels sont les noms des chercheurs que vous pourriez appeler? (en Russie ou à l'étranger)?
16. Avec quelles sources d'information travaillez-vous ?
17. Avez-vous besoin des sources d'information germanophone ?
18. Comment travaillez-vous sur la partie théorique de votre enquête ?
19. Participez-vous aux conférences scientifiques ? Combien de fois ?
20. Quand avez-vous participé pour la dernière fois ?
21. Sur quel sujet avez-vous préparé une conférence ?
22. Écrivez-vous des articles scientifiques ? Votre responsable scientifique s'y occupe-t-il ?
23. Où et quand vos articles scientifiques ont-ils été publiés ?
24. Comment travaillez-vous sur la partie pratique de votre enquête ? Quelles sont les procédures dont vous avez besoin ?
25. Avez-vous effectué les expériences ? À quoi ça ressemble?
26. Travaillez-vous avec des entreprises ou des universités ?
27. Quelle est l'importance pratique de votre recherche scientifique ?
28. Où les résultats de votre recherche pourraient-ils être pratiquement utilisés ?
29. Quand souhaitez-vous promouvoir ?
30. Votre travail scientifique donne-t-il la possibilité d'effectuer d'autres études ?

6.3. Описание шкал оценивания освоения дисциплины

6.3.1. Текущая аттестация

*Шкала оценки теста на примере освоения дисциплины
«Иностранный язык»*

Тесты по дисциплине состоят не менее из 10 вопросов.

Тесты оцениваются в соответствии по следующим критериям:

Оценка	Характеристика сформированности знаний, умений, навыков
--------	---

<p>5 «отлично» 82%-100 правильных ответов</p>	<p>В полной мере знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках. Умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках. Владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
<p>4 «хорошо» 71-81 % правильных ответов</p>	<p>Хорошо знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках. В целом умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках. На хорошем уровне владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
<p>3 «удовлетворительно» 50-70 % правильных ответов</p>	<p>Не в полной мере знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках. Не в полной мере умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках. Не в полной мере владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
<p>2 «неудовлетворительно» ниже 50% правильных ответов</p>	<p>Не знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках. Не умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках. Не владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>

*Шкала оценки рефератов на примере освоения дисциплины
«Иностранный язык»*

Оценка	Характеристика сформированности знаний, умений, навыков
5 «отлично»	<p>В полной мере знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p>Умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>Владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
4 «хорошо»	<p>Хорошо знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p>В целом умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>На хорошем уровне владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
3 «удовлетворительно»	<p>Не в полной мере знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p>Не в полной мере умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>Не в полной мере владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
2 «неудовлетворительно»	<p>Не знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p>Не умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>Не владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>

6.3.2. Промежуточная аттестация (экзамен)

Оценка	Характеристика сформированности знаний, умений, навыков
5 «отлично»	<p>В полной мере знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p>Умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>Владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
4 «хорошо»	<p>Хорошо знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p>В целом умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>На хорошем уровне владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
3 «удовлетворительно»	<p>Не в полной мере знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p>Не в полной мере умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>Не в полной мере владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>
2 «неудовлетворительно»	<p>Не знает методы и технологии научной коммуникации, особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</p> <p>Не умеет следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>Не владеет навыками анализа научных текстов, методами и технологиями научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.</p>

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык
ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. – Электрон. текстовые данные. – Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. – 158 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>

2. Шимановская Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке [Электронный ресурс]: на материале научно-популярных статей из американской прессы. На обл. American Science Popular Reader. Учебно-методическое пособие/ Шимановская Л.А.— Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2010. – 96 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61819.html>.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Дроздова Т.Ю. English Through Reading [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Дроздова Т.Ю., Майлова В.Г., Николаева В.С. – Электрон. текстовые данные. – СПб.: Антология, 2013. – 336 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42363.html>.

Немецкий язык

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс]: практическое пособие / Т.А. Потёмина. – Электрон.текстовые данные. – Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. – 134 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>

2. Учебные задания по немецкому языку для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] – Электрон. текстовые данные. – Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013. – 26 с. – 2227-8397. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55172.html>

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1.Ивлева Г.Г., Раевская М.В. Практический курс немецкого языка. Второй этап обучения. – М.: Высшая школа. – 2005 – 415 с.

Французский язык

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1.Путилина Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Путилина Л.В. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 104 с. – ISBN 978-5-7410-1647-3. – Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/71274.html>

2. Шарапова Т.Н. Французский язык = Le français: учебное пособие / Шарапова Т.Н., Груенко С.Е. – Омск: Омский государственный технический университет, 2020. – 112 с. – ISBN 978-5-8149-2972-3. – Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/115457.html>

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1.Тюрина О.В. Французский язык в профессиональной деятельности (для обучающихся по направлению подготовки «Филология»). В 2 частях. Ч.2: учебное пособие / Тюрина О.В., Дудникова Л.В. – Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2021. – 131 с. – ISBN 978-5-9275-3795-2, 978-5-9275-3901-7 (ч.2). – Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/121887.html>

8. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Общесистемные требования

Электронно-библиотечные системы (электронные библиотеки)

№	Название практики	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1	Учебная практика (НИР)	www.book.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС)	Индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
		http://biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет

Электронная информационно-образовательная среда ОЧУ ВО «АСПИ»

<https://www.aspiarm.ru> – адрес официального сайта института

8.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных ОП ВО, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения.

Состав оборудования и технических средств обучения отражен в сведениях о наличии оборудованных учебных кабинетов/объектов для практических занятий в ОЧУ ВО «АСПИ» и размещен на официальном сайте вуза в открытом доступе.

Для проведения учебных занятий предлагаются наборы демонстрационного оборудования, в том числе цифрового и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации в соответствии с содержанием данной рабочей программы.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОЧУ ВО «АСПИ».

8.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения.

Институт обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства. Его состав отражен в реестре программных продуктов, используемых в процессе реализации образовательных программ высшего образования – программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре на основании открытого лицензионного соглашения, а также в соответствии с заключенными договорами. Реестр размещается в ЭИОС вуза и подлежит обновлению (при необходимости), но не реже одного раза в год.

8.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Современные профессиональные базы данных

1. Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru>
2. Национальная электронная библиотека (НЭБ) <https://rusneb.ru/>

3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <https://www.elibrary.ru/>
4. Научная электронная библиотека «Киберленинка» - <https://cyberleninka.ru/>
5. Научная педагогическая электронная библиотека им. К.Д. Ушинского <http://elib.gnpbu.ru/>
6. Библиотека «Руниверс» <https://runivers.ru/about/ru/>
7. Педагогическая библиотека <https://pedlib.ru/user/>
8. БИБЛИОТЕКАРЬ.ру <http://www.bibliotekar.ru/>
9. Университетская электронная библиотека «Infolio» <http://infoliolib.info/>
10. БиблиоРоссика <http://www.bibliorossica.com/>

Информационные справочные системы

1. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>
2. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов <https://fgos.ru/>
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования <http://fgosvo.ru>.
4. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru>.
5. Российская государственная библиотека. <http://www.rsl.ru>
6. Грамота.Ру: справочно-информационный портал «Русский язык» – <http://www.gramota.ru>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ АСПИРАНТОВ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В процессе изучения учебной дисциплины следует:

1. Ознакомиться с рабочей программой дисциплины. Рабочая программа дисциплины содержит перечень разделов и тем, которые необходимо изучить, планы лекционных и семинарских занятий, вопросы к текущей и промежуточной аттестации, перечень основной, дополнительной литературы и ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», определиться с темой курсовой работы (при наличии).
2. Ознакомиться с планом самостоятельной работы аспирантов.
3. Посещать теоретические (лекционные) и практические (семинарские, лабораторные) занятия.
4. При подготовке к практическим (семинарским, лабораторным) занятиям, а также при выполнении самостоятельной работы следует использовать методические указания для аспирантов.

Все виды аудиторных занятий сочетают образовательную, воспитательную, практическую и методическую функции.

Вводная лекция – лекционное занятие, предназначенное для создания общего впечатления о дисциплине. На занятии до сведения, обучающегося доводятся основные вопросы дисциплины, показывается ее роль и место в соответствующей области знаний, определяется значение дисциплины для формирования общих и профессиональных компетенций.

Тьюринг – лекционное занятие консультативного характера, на котором раскрываются основные вопросы, подготовки к самостоятельной работе, а также к промежуточной и итоговой аттестации.

Коллективный тренинг – коллективное занятие по заранее разработанному сценарию с использованием активных методов обучения. Различают несколько видов коллективных тренингов: дискуссия, круглый стол, ролевая и деловая игра.

Штудирование – учебная работа по структурированию и анализу содержания образовательно-информационных ресурсов по учебной дисциплине, результатом которой являются подготовка конспекта, тезисов, составление логических схем или классификаций по изучаемой теме, а также глоссария основных терминов и понятий, фактов, персоналий и дат.

Самостоятельная работа обучающихся является важной компонентой профессиональной подготовки специалистов и включает в себя следующее

Штудирование учебного материала – подготовка конспекта, логической схемы изучаемого материала, выучивание глоссария (словарь терминов), изучение алгоритмов решения типовых задач программы. Занятие проводится в рамках самостоятельной работы обучающегося.

Изучение рекомендуемой литературы (основной и дополнительной) – работа с тематическим обзором, выучивание глоссария (словарь терминов), изучение алгоритмов решений типовых заданий дисциплины. Занятие проводится в рамках самостоятельной работы обучающегося.

Составление тематического глоссария профессиональной лексики. Глоссарий – список наиболее часто употребляемых в тексте терминов и понятий, расположенных в определённой системе и по определённым правилам.

Правила составления глоссария:

1. Термины располагаются в алфавитном порядке (или в логике чтения информации).
2. Обязательно указывается ссылка на источник.
3. Располагается в конце работы, после списка используемых источников.
4. Включаются термины, употребляемые в тексте работы.
5. Используется не менее 2-х словарей.

Работа с электронным образовательным контентом – повторное закрепление материала программы с использованием обучающих программных продуктов, слайд лекций, слайд тьюторинга, просмотр видеоматериалов, прослушивание аудиоматериалов

Аннотирование – это процесс переработки и изложения информации в устной, или – чаще в письменной форме.

Процесс аннотаций научных статей по специальности из иноязычных научных журналов (Интернета). Представление и анализ аннотаций включает три этапа.

1-й этап – это чтение исходного текста и его анализ – обычно несколько раз – с целью детального понимания основного содержания текста, осмысления его фактической информации (изучающее чтение).

2-й этап – это операции с текстом первоисточника: текст разбивается на отдельные смысловые фрагменты с целью извлечения основной и необходимой информации каждого из них.

3-й этап – это свертывание, сокращение, обобщение, компрессия выделенной основной фактологической информации и оформление текста аннотации в соответствии с принятой моделью.